

<<汉日翻译技巧与实践>>

图书基本信息

书名：<<汉日翻译技巧与实践>>

13位ISBN编号：9787810955539

10位ISBN编号：7810955535

出版时间：2005-5

出版单位：上海外语教育出版社

作者：吴侃

页数：244

字数：326000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<汉日翻译技巧与实践>>

内容概要

本书是编者在讲授日语专业本科高年级翻译课的过程中形成的，作为教材已使用了四轮，取得了良好效果。

本书分为两大部分，即讲解篇和实践篇。

讲解篇主要针对一些基础内容进行讲解，实践篇进行中译日练习，每篇文章都有注释，供读者参考。

全书从最基本的汉语理解和日语表达切入；通过实践体现理论，避免枯燥的阐述；对汉语中特殊的表达方式，如惯用语、歇后语、古文及各种句式的翻译都有详尽的讲解；通过实际翻译汉语文章，掌握汉日翻译技巧。

<<汉日翻译技巧与实践>>

书籍目录

讲解篇 第1章 综述 1.1 翻译的目的和着眼点 1.2 辞书词义和使用中的意义 1.3 强调与否及其程度 第2章 单词的翻译 2.1 专有名词 2.2 新词和流行语 2.2.1 来自国外的词 2.2.2 国内产生的词 2.3 量词 2.4 汉语与日语的同形异义词 第3章 一些表达方式的翻译 3.1 被动、使役、反问 3.2 汉语独特表达方式 3.3 日语的一个说法与汉语的多数说法相对应时 3.4 日语的多数说法与汉语的一个说法相对应时 3.5 汉语与日语完全不对应时 3.6 古文 3.7 惯用语、双关语、歇后语、绕口令 第4章 日语表达上的若干问题 4.1 文体 4.2 外来语和拟声拟态词的使用 4.3 接续和活用形 4.4 句子结构 4.5 语气、语感实践篇 第5章 小街的青石板 第6章 头回乘地铁 第7章 港人与非港人 第8章 “小猴儿”说下岗道上网 第9章 你还在读书吗？ 第10章 隐私与现代人 第11章 崇洋不媚外的新一代 第12章 审时度势及时调整适应市场 第13章 一个有情调的筐 第14章 朋友是一种奢侈 第15章 台湾进入狗仔化时代 第16章 推销危机 第17章 热线 第18章 复兴小镇 第19章 头发悲喜剧 第20章 法兰西观球记 第21章 一个怪影在欧洲游荡 第22章 杨婷扫描 第23章 崂山遇险 第24章 豁胖 第25章 神魅巴黎参考译文

<<汉日翻译技巧与实践>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介, 请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>